



## ASEAN-JAPAN CENTRE

### ASEAN-Japan Centre

(ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism)

Shin Onarimon Bldg. 1F, 6-17-19 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo 105-0004, JAPAN

Office of the Secretary General/ Office of General Affairs	Tel: 03-5402-8002 Fax: 03-5402-8003
Research and Policy Analysis Cluster	Tel: 03-5402-8004 Fax: 03-5402-8005
Capacity Building Cluster	Tel: 03-5402-8116 Fax: 03-5402-8005
Trade and Investment Cluster	Tel: 03-5402-8006 Fax: 03-5402-8007
Tourism and Exchange Cluster	Tel: 03-5402-8008 Fax: 03-5402-8009

E-mail : [toiawase\\_ga@asean.or.jp](mailto:toiawase_ga@asean.or.jp)

Office Hours : 9:30a.m.-5:30p.m. Monday-Friday (excl. public holidays)

### 国際機関 日本アセアンセンター

(東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター)

〒105-0004 東京都港区新橋6丁目17番19号 新御成門ビル1階

事務総長室・総務室	Tel: 03-5402-8002 Fax: 03-5402-8003
調査・政策分析クラスター	Tel: 03-5402-8004 Fax: 03-5402-8005
キャパシティ・ビルディング・クラスター	Tel: 03-5402-8116 Fax: 03-5402-8005
貿易投資クラスター	Tel: 03-5402-8006 Fax: 03-5402-8007
観光交流クラスター	Tel: 03-5402-8008 Fax: 03-5402-8009

E-mail : [toiawase\\_ga@asean.or.jp](mailto:toiawase_ga@asean.or.jp)

開館時間 : 9時30分～17時30分 (土・日・祝日 休館)

### ACCESS

From Onarimon Station (Toei Mita Line): 1 min. walk from A4 Exit

From Daimon Station (Toei Oedo Line / Asakusa Line): 8 min. walk from A6 Exit

From Hamamatsu-cho Station (JR Line) : 10 min. walk from North Exit

From Shimbashi Station (JR Line): 15 min. walk from Karasumori Exit

### アクセス

都営地下鉄三田線 御成門駅 A4出口より徒歩1分

都営地下鉄大江戸線・浅草線 大門駅 A6出口より徒歩8分

JR線 浜松町駅 北口より徒歩10分

JR線 新橋駅 烏森口より徒歩15分



For more information, or to subscribe to our e-mail newsletter, please visit our website.

セミナーや展示会のスケジュールはホームページやメールマガジンでお知らせしています。



[www.asean.or.jp](http://www.asean.or.jp)

国際機関 日本アセアンセンター  
概要と活動計画



**ASEAN-JAPAN CENTRE**  
Strategic Vision of the Centre and Its Activities

**2020 - 2021**



**ASEAN-JAPAN  
CENTRE**

# Message

## from the Secretary General

ご挨拶

Since its establishment in 1981, the ASEAN-Japan Centre has been working to strengthen economic partnerships between ASEAN Member States and Japan in the areas of trade, investment, and tourism, as well as promoting exchanges of persons between ASEAN and Japan. Against the backdrop of exponential economic growth among ASEAN Member States and evolving ASEAN-Japan relations over the years, the Centre is expected to contribute to the further enhancement of ASEAN-Japan relations as equal and heart-to-heart partners. In fact, the on-going COVID-19 crisis is challenging the validity of the Centre, testing whether it can continue to play a crucial role in maintaining and further strengthening the economic ties between ASEAN Member States and Japan.

The COVID-19 crisis is affecting Japanese companies whether they are operating within ASEAN Member States or doing business with them from Japan. In recent years, Japan has been ASEAN's fourth largest trading partner and second largest source of FDI, while ASEAN has been Japan's second largest trading partner. The COVID-19 crisis has also been a heavy blow to the tourism sector as it limits the global movement of people. Under these circumstances, the Centre has been seeking ways to adapt to the current crisis and mitigate its impact on the economies of ASEAN Member States and Japan.

For example, the Centre supports Japanese business communities in their efforts to mitigate and adapt to the risks posed by the crisis by compiling, analyzing, and sharing information on the various policy measures and fiscal/non-fiscal incentives being implemented by ASEAN Member States as well as Japan to assist industries and companies. In addition, with risk management in general becoming increasingly important and sought after, the Centre is planning to host seminars and workshops targeting ASEAN and Japanese stakeholders, focusing on risk management as the new normal for their businesses in the areas of trade, investment, and tourism, including COVID-19 issues. Many of these activities are also conducted on-line.

Likewise, the Centre is expanding the scope of its activities in order to better address new issues faced by ASEAN and Japan and enable us to implement timely activities that well reflect their needs. Although all of the work programmes and activities listed herein may be subject to change due to the present world situation, the Centre hopes that its activities will contribute to "(i) sustaining the close economic ties developed by ASEAN and Japan; (ii) mitigating the adverse impact of COVID-19 on the economy; and (iii) strengthening economic resilience" (ASEAN-Japan Economic Ministers' Joint Statement on Initiatives on Economic Resilience in Response to the Corona Virus Disease (COVID-19) Outbreak, 22 April 2020) in these unprecedented times.

I extend my warmest greetings and best wishes to you all for your happiness, good health, and prosperity, and humbly request your continued guidance and support for the activities of the Centre.

日本アセアンセンターは、1981年に設立され、日本とASEAN諸国との貿易、投資、観光の分野における双方のパートナーシップの強化と人物交流の促進を目的に活動してきました。過去50年に亘るASEAN諸国の飛躍的な経済発展とそれに伴う日ASEAN関係の進展を背景に、現在のセンターには、対等なパートナーとしての日本とASEAN諸国の関係発展に貢献することが期待されています。さらに、昨今の新型コロナウイルス(COVID-19)の世界的流行において、センターには引き続き日ASEAN経済関係の維持及びさらなる強化において重要な役割を担っていけるか、その活動の真価が問われています。

新型コロナウイルスの世界的な感染拡大はASEAN諸国に進出している、又はASEAN諸国と取引を行っている日本企業にも甚大な影響を及ぼしています。近年、ASEANにとって日本は、第2位の投資国かつ第4位の貿易相手国であり、日本にとってASEANは、第2位の貿易パートナーです。また、世界中で人々の移動が制限されていることから、観光部門も大きな打撃を受けています。このような中、センターは新型コロナウイルスによるASEAN加盟国と日本の経済への悪影響を緩和し、この危機的状況に適応していくための方法を模索しています。

例えば、センターでは、日本のビジネス層を対象に、新型コロナウイルスの影響に対するASEAN各国並びに日本の対応について情報を整理、分析し、共有しています。各国が導入した産業や企業に対する支援策、政策措置や財政的及び非財政的なインセンティブに関する情報を共有することにより、様々なリスクを軽減し、現状に適応することをサポートするためです。さらに、リスク管理全般の重要性と需要が高まる中、センターでは、ASEAN諸国並びに日本の関係者を対象とした、貿易・投資・観光ビジネスにおける新たな常態としてのリスク管理(新型コロナウイルス問題含む)に関するセミナーとワークショップの開催を予定しています。これらの事業の多くは、オンラインでも実施されます。

センターはASEAN諸国と日本のニーズを反映させた時宜に適った事業を実施し、また、ASEAN諸国と日本が直面する新たな課題にも応じられるよう、活動範囲を広げています。本誌に記載されている今年度の実施が予定されている事業や活動は、今後の世界情勢によって変更になる可能性があります。この前例のない事態において、センターは「(i) 日ASEANが築き上げてきた緊密な経済関係の維持、(ii) COVID-19による経済への悪影響の緩和、(iii) 経済強靱性の強化」(「新型コロナウイルス感染症(COVID-19)の感染拡大に対応するための経済強靱性イニシアティブに関する日ASEAN経済大臣共同宣言」2020年4月22日、経済産業省仮訳)に貢献できるよう、努めていく所存です。

今後とも皆様方のご支援・ご指導賜りますよう、何卒お願い申し上げます。

**Masataka Fujita**  
**Secretary General**

事務総長 藤田正孝



The ASEAN-Japan Centre was established on May 25, 1981, based on the Agreement Establishing the ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism signed between the governments of the founding member countries of the Association of the Southeast Asian Nations (ASEAN), namely Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand, and Japan. Later on, Brunei Darussalam, Viet Nam, Cambodia, Lao PDR and Myanmar acceded to the Agreement. Now, all 10 ASEAN Member States and Japan are members of the Centre.

日本アセアンセンターは1981年5月25日に、当時のASEAN加盟国（原加盟国:インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ）政府および日本政府が「東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター設立協定」に署名し、設立された国際機関です。後にブルネイ、ベトナム、カンボジア、ラオス、ミャンマーが協定に加盟しました。現在はASEAN全10カ国及び日本がセンターの加盟国となっています。

## Membership

### 加盟国11カ国

- |                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| ■ Brunei Darussalam                | ■ ブルネイ・ダルサラーム国 |
| ■ Kingdom of Cambodia              | ■ カンボジア王国      |
| ■ Republic of Indonesia            | ■ インドネシア共和国    |
| ■ Japan                            | ■ 日本           |
| ■ Lao People's Democratic Republic | ■ ラオス人民民主共和国   |
| ■ Malaysia                         | ■ マレーシア        |
| ■ Republic of the Union of Myanmar | ■ ミャンマー連邦共和国   |
| ■ Republic of the Philippines      | ■ フィリピン共和国     |
| ■ Republic of Singapore            | ■ シンガポール共和国    |
| ■ Kingdom of Thailand              | ■ タイ王国         |
| ■ Socialist Republic of Viet Nam   | ■ ベトナム社会主義共和国  |

## Mandates

### ミッション

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| ■ To promote exports from ASEAN to Japan                 | ■ ASEAN諸国から日本への輸出の促進  |
| ■ To accelerate investment flows between ASEAN and Japan | ■ 日本とASEAN諸国との直接投資の促進 |
| ■ To vitalize tourist traffic between ASEAN and Japan    | ■ 日本とASEAN諸国との観光の促進   |
| ■ To expand exchanges of persons between ASEAN and Japan | ■ 日本とASEAN諸国との人物交流の拡充 |

## Chronology

### センターの歩み

1981 5.25	Establishment of the ASEAN-Japan Centre (Founding member countries: Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, Thailand and Japan)	日本アセアンセンター設立 (原加盟国:インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ、日本)
1990 6.8	Accession of Brunei Darussalam	ブルネイ加盟
1998 2.12	Accession of Viet Nam	ベトナム加盟
2001 6.11	Accession of Cambodia	カンボジア加盟
2002 3.20	Accession of Lao PDR	ラオス加盟
2006 4.27	Accession of Myanmar	ミャンマー加盟
2009	Establishment of the ASEAN-Japan Hall	アセアンホール (多目的ホール)の開設
2011	Expansion of the investment and tourism promotion programmes from one-way to two-way  Launch of the 4th mission: exchanges of persons	投資と観光分野において 双方向の活動展開へ  「人物交流」が第4の ミッションとして加わる
2018	Implementation of structural reform	組織改編 新体制の導入



# Activities of the AJC in FY2020

## 2020年度事業の紹介

The ASEAN-Japan Centre has been expanding the scope of its activities in order to better cater to the diplomatic initiatives and new challenges of ASEAN and Japan as well as traditional areas in the promotion of trade, investment, tourism, and exchanges of persons. These activities include producing substantive publications addressing topical issues that ASEAN faces today and providing platforms for information dissemination as well as capacity building to achieve sustainable and inclusive development within ASEAN Member States and Japan. The Centre is planning to implement the following 22 work programmes in FY2020.

All of the work programmes and activities listed below, which were approved in March 2020, are subject to change due to the ongoing COVID-19 pandemic.

日本アセアンセンターは、既存の重点分野である日ASEAN間の貿易、投資、観光、人物交流の促進における取り組みに加え、日ASEAN国間の外交イニシアチブや新たな課題にも対応するため、活動を拡充しています。事業を通し、ASEAN諸国と日本における持続可能且つ包摂的な発展を目指し、ASEAN諸国の今日的な課題を取り上げた報告書の発行、情報拡散並びに人材育成の機会を提供しています。2020年度に実施する22件の事業を、以下ご紹介します。

なお、新型コロナウイルス(COVID-19)の感染拡大の状況をふまえ、事業内容(2020年3月承認)に変更が生じる可能性があります。

### >> Icon descriptions >> アイコンの説明



**Programmes implemented by Research and Policy Analysis Cluster**  
調査・政策分析クラスターが実施する事業



**Programmes implemented by Trade and Investment Cluster**  
貿易投資クラスターが実施する事業



**Programmes implemented by Capacity Building Cluster**  
キャパシティ・ビルディング・クラスターが実施する事業



**Programmes implemented by Tourism and Exchange Cluster**  
観光交流クラスターが実施する事業

#### NEW Issues

Programmes address—or at least touch upon—diplomatic initiatives, such as the “Japan-ASEAN Environment Cooperation Initiative”, “Asia Health and Human Well-Being Initiative”, and “Free and Open Indo Pacific Strategy”, as well as new challenges and opportunities faced by ASEAN and Japan. Therefore, they include issues related, but not limited to, low carbon economies, population ageing, innovation, the fourth industrial revolution, smart cities, and the environment.

「日ASEAN環境協カイニシアチブ」、「アジア健康構想」や「自由で開かれたインド太平洋戦略」といった外交イニシアチブや日ASEAN間の新たな課題や機会を扱っている、ないし触れている事業。従って、必ずしもこれらに限定されないものの、低炭素経済、人口高齢化、イノベーション、第四次産業革命、スマートシティや環境などに触れた事業を示す。

\* Photos show activities implemented in FY2019. \* 写真は2019年度の事業写真



#### NEW Issues

## Multi-Disciplinary Research on ASEAN for Sustainable Development

持続可能な発展のための学際的ASEAN研究

# 01

This programme aims to increase awareness of various issues facing ASEAN with a multi-disciplinary approach. Under the programme, the Centre holds Ambassador Lectures delivered by ambassadors from ASEAN Member States to Japan and invites Japanese businesspersons to share their views regarding these countries. In addition, the Centre acts as secretariat for the ASEAN Study Group in Tokyo, the objective of which is to facilitate discussion on socio-economic issues related to ASEAN countries, including new issues faced by ASEAN and Japan.

In FY2020, the Centre will hold a series of Ambassador Lectures and ASEAN Study Group meetings in addition to continuous dialogue with the ASEAN Secretariat, Committee of Permanent Representatives to ASEAN (CPR), and Mission of Japan to ASEAN.

本事業では、ASEANの様々な課題に対して、学際的な視点から取り組みます。センターでは、ASEAN諸国の駐日大使による講演会シリーズを実施し、日本のビジネス層を対象に、ASEAN諸国の様々な課題に関する知見を共有して頂いています。また、センターは、日本とASEAN諸国が直面する新たな課題やASEANの社会・経済問題に対する議論を推進するための場である、「ASEAN研究会」の事務局を担っています。

今年度は、引き続きASEAN諸国の駐日大使による講演会シリーズ並びにASEAN研究会を開催するとともに、ASEAN事務局、ASEAN常駐代表委員会、ASEAN日本政府代表部との対話を継続的に実施していく予定です。



## Discussions on socio-economic issues in ASEAN: ASEAN-Study Group in Tokyo

The Centre serves as the secretariat for the ASEAN Study Group in Tokyo and regularly organizes study group meetings. Established in 2015, the ASEAN Study Group is a members-only group that brings together more than 180 members comprising Japanese academics/researchers, government officials, businesspersons, and media personnel, and meets every two months to discuss a wide range of socio-economic issues facing ASEAN. The outcomes of discussions and information shared among Study Group members are made available to the general public through the members.

The ASEAN Study Group met six times during FY2019, with each session attended by around 30–50 ASEAN experts. Topics of discussions included labor migration from ASEAN to Japan, US-China trade friction, the e-commerce situation in ASEAN, and other socio-economic developments in ASEAN. In August 2019, on the occasion of the ASEAN 52nd Anniversary Symposium, the Study Group held a special session with Dr. Aladdin D. Rillo, Deputy Secretary-General of ASEAN for ASEAN Economic Community (AEC), in which Dr. Rillo discussed the current status of the AEC2025 process with the members.

## 専門家がASEANの社会経済問題について議論：ASEAN研究会

センターはASEAN研究会の事務局を担っており、定期的に会合を開催しています。2015年に発足した会員制のASEAN研究会には、学者、政府機関関係者、民間企業関係者、メディア関係者から成る180人以上の会員がいます。会合は2か月に一度開催され、ASEAN諸国における社会経済に関連する様々な問題について話し合う場となっています。また、会合の内容は会員を通じて、より多くの人々に共有されます。

2019年度、ASEAN研究会は6回開催され、各回30～50名のASEAN専門家が参加しました。取り扱われたテーマは、ASEANから日本への労働移動、米中貿易摩擦の中のASEAN、ASEANにおける電子商取引事情等で、これらを取り巻く様々な課題について専門家であるメンバーが発表や議論を行いました。また、8月には「ASEAN設立52周年記念シンポジウム」の開催に伴い、同シンポジウムで基調講演を行ったアラディン・リロASEAN経済共同体担当事務次長を招いた特別セッションが開催されました。同セッションでは、AEC2025の進捗と課題をテーマに、リロASEAN事務次長と会員が意見交換をしました。



## Value Chains, SMEs and AEC

国際生産ネットワーク、中小企業及びASEAN経済共同体に関する研究

# 02

The Centre aims to provide insights and policy recommendations with regard to the relevance, impact, and patterns of value-added trade and global value chains (GVCs) in ASEAN Member States. The GVC database was launched in FY2016 by the Centre in cooperation with other organizations including Eora and the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). Using this database, 16 papers are scheduled for publication: one on the ASEAN regional perspective, one on each Member State (10 in total), and five on industries (automobile, electronics, textiles and clothing, agribusiness, and tourism). Eleven of the 16 papers have been published as of June 2020. Some of the findings and policy recommendations have been presented at ASEAN meetings, such as the ASEAN Coordinating Committee on Investment (CCI).

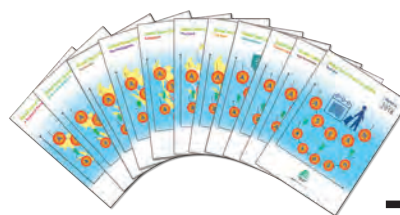
In FY2020, the Centre will publish the remaining papers on GVC, update the GVC database, and estimate value-added trade data for 2019. Its findings will be shared with ASEAN countries at ASEAN meetings, including CCI.

センターは、ASEAN諸国における付加価値貿易及びグローバル・バリュー・チェーン(GVC)の妥当性、影響や形態に対する知見と政策提言を提供することを目的に、調査研究事業を行っています。2016年度には、Eoraや国連貿易開発会議(UNCTAD)等、外部機関の協力を得て、ASEANのGVCに関するデータベースを構築しました。このデータベースを用いて、計16本の報告書の作成を予定しています。内訳は、ASEAN地域全体に関する報告書が1本、ASEAN各国を対象とした報告書が各1本、5つの産業分野(自動車、電気機器、繊維・衣料品、アグリビジネス及び観光)に焦点を当てた報告書が各1本です。2020年6月現在、11本の報告書が既刊です。これらの内いくつかの報告書は、ASEAN投資調整委員会(CCI)を含むASEANの会議にて共有されています。

今年度は報告書の作成、データベースの更新、そして2019年の付加価値貿易データの推計などを実施します。また、報告書の要旨や政策提言は、CCIを含むASEANの会議の場で発表する予定です。



The 74th CCI meeting in Malaysia  
第74回CCI会合(於:マレーシア)



Technical papers  
on the GVCs

GVCに関する報告書

## Promoting Services Trade

サービス貿易の促進

03

Services trade is a crucial part of the ASEAN integration process. By the end of FY2019, the Centre published nine papers with policy recommendations on nine specific service sectors: professional services, R&D services, telecommunication services, computer and related services, courier services, transport services, tourism services, education services, and health and social services. Six seminars on these nine service sectors have been held by the Centre in order to develop the insights provided in these papers. The issues raised in the papers have been shared at ASEAN meetings, such as the ASEAN Coordination Committee on Services (CCS), to enable the insights provided in the papers to contribute to the further development of the ASEAN Economic Community.

In FY2020, the Centre will publish the paper on environmental services, hold the Services Trade Forum on Environmental Services in Tokyo, and present the findings and policy recommendations at ASEAN meetings such as CCS.



**ASEAN Services Trade Forum 2019 in Tokyo**

ASEAN サービス貿易フォーラム2019 (於:東京)

サービス貿易がASEANの統合プロセスにおいて重要であることをふまえ、センターは2019年度末までに政策提言を盛り込んだ9本のサービス部門に関する報告書を発行しました。取り上げたサービス部門は、プロフェッショナルサービス貿易、R&D サービス貿易、遠距離通信・電気通信サービス貿易、コンピューター及び関連サービス貿易、クーリエサービス貿易、運送サービス貿易、観光サービス貿易、ヘルス関連及び社会サービス貿易、そして教育サービス貿易です。また、この9本の報告書の知見を広めるために、6回のセミナーを実施しました。報告書の要旨はASEAN サービス部門調整委員会 (CCS) を含むASEANの会議にて共有されました。

今年度は、環境サービス部門の報告書の発行及びサービス貿易フォーラム (環境サービス) の開催 (於:東京) を予定しています。また、各分野の報告書をもとに、CCSなどの場で、サービス貿易を促進するための政策案について協議する予定です。

### Strengthening our partnership with ASEAN Secretariat: Participation in various meetings

As one of the sectoral bodies prescribed in the ASEAN Charter, the Centre has been strengthening its partnership with ASEAN, receiving invitations to various meetings and forums organized or hosted by the ASEAN Secretariat. In FY2019, the Centre attended the ASEAN Coordinating Committee on Investment (CCI), ASEAN Coordinating Committee on Services (CCS), ASEAN Coordinating Committee on Micro, Small and Medium Enterprises (ACCMSME), and ASEAN Tourism Forum (ATF, including ASEAN Tourism Ministers' Meeting), giving presentations on its activities or studies and discussing relevant topics with high-level officials from ASEAN Member States.

Furthermore, in January 2019 the Centre was invited to attend the High-Level Symposium on Intra-ASEAN Trade and Investment, "Enhancing Intra-ASEAN Trade and Investment for Cohesive and Responsive ASEAN Community," organized by Viet Nam's Ministry of Foreign Affairs in collaboration with the Ministry of Industry and Trade and the Ministry of Planning and Investment. This was one of the first official events of ASEAN 2020 since Viet Nam assumed the ASEAN Chairmanship. At the Forum, Secretary General Fujita shared his views on the current situation regarding intra-ASEAN trade and investment with a focus on growing ASEAN's participation in Global Value Chains.

#### The High-Level Symposium on Intra-ASEAN Trade and Investment in Viet Nam

ASEAN 域内貿易・投資に係る  
ハイレベル・シンポジウム (於:ベトナム)

### ASEAN事務局との関係強化: 各種会議への参加

ASEAN 憲章に分野別団体として明記されているセンターは、ASEAN事務局からの招待を受け、さまざまな会議やフォーラムに参加し事務局との関係を強化しています。2019年度、センターはASEAN投資調整委員会 (CCI)、ASEAN サービス部門調整委員会 (CCS)、ASEAN 零細中小企業調整委員会 (ACCMSME) 並びにASEAN Tourism Forum (ATF、ASEAN観光大臣会合を含む観光に関する一連の会合) に招待され、センターの活動の発表等を行い、議論を交わしました。

さらに、2019年1月には、ASEAN 域内貿易・投資に係るハイレベル・シンポジウム「結束力且つ対応力のあるASEAN共同体に向けた域内貿易・投資の強化」に登壇者として招待されました。本シンポジウムは、2020年に、ベトナムがASEAN議長国への就任直後に実施したASEAN 2020公式イベントの一つで、ベトナム外務省が同国産業貿易省並びに計画投資省と連携して開催しました。出席した藤田総長は、ASEANの域内貿易・投資の現況について、グローバル・バリュー・チェーン (GVC) という観点から、センターが実施してきたASEANにおけるGVCの活用についての研究成果の要旨を中心に、提言を行いました。



## New Forms of Trade between Japan and ASEAN

日本・ASEAN間の新たな貿易形態の促進

04

Non-equity modes (NEM) of trade, a new trend in the global trade arena, can facilitate ASEAN integration. The Centre publishes NEM country papers with policy recommendations. These papers aim to promote NEM trade between ASEAN Member States and Japan, addressing not only NEM trade itself but also its market scale with regard to the following four modes: international subcontracting, international franchising, contract farming, and licensing. Four country papers were published in

契約に基づき取引を行う非出資型 (NEM) 国際生産及び同形態での貿易は、グローバル貿易の分野における新しいトレンドです。センターはASEAN統合の促進に寄与するべく、政策提言を盛り込んだ国別のNEM調査報告書を発行してきました。これらの報告書は日本とASEAN諸国間のNEM貿易を促進することを目指し、NEM貿易自体並びにその市場規模について取り上げています。取り扱ってきた分野は、国際的な下請け、フランチャイズ契約、契約農業及びライセンス



FY2019, and the insights and policy recommendations provided in these papers were presented at ASEAN meetings, including the ASEAN Coordinating Committee on Investment (CCI).

In FY2020, the Centre will prepare NEM country papers on Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, and Singapore. The Centre will also share its findings and policy recommendations with ASEAN stakeholders.

ンス契約です。2019年度には4本の国別報告書が発行されました。その知見と政策提言はASEAN投資調整委員会(CCI)にて共有しており、貿易におけるNEMに係る適切な政策策定をサポートしています。

今年度は、ブルネイ、インドネシア、マレーシア、シンガポールの国別報告書の作成及びこれらの報告書から得られた知見と政策提言をASEANを含めたすべての関係部門に共有する予定です。



## ASEAN Information Map

### ASEAN情報マップ

The Centre has been periodically updating the ASEAN Information Map, a Centre-produced statistical booklet that provides up-to-date data on trade, investment, tourism, and exchanges of persons. The Information Map also helps ASEAN stakeholders understand the ASEAN integration process.

In FY2020, the Centre will hold seminars based on its content upon request.

センターでは、統計ブックレット『ASEAN情報マップ』を発行しています。本資料は貿易・投資・観光・人的交流に関する最新のデータを提供するもので、これまで定期的に改訂されてきました。ASEAN統合の進捗を理解するツールとして活用されています。

今年度は、要請に応じて「ASEAN情報マップセミナー」を開催する予定です。



ASEAN Information Map  
ASEAN情報マップ

05



## Capitalizing Value Chains for CLMV MSMEs

### カンボジア、ラオス、ミャンマー、ベトナム(CLMV)の中小零細企業のためのバリュー・チェーンの活用

This programme is a re-branding of the FY2019 programme “Benefitting from Value Chains through MSME Linkages”. It is a multi-year programme specifically designed for MSMEs in CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) countries. The key objective of the programme is to assist CLMV MSMEs to integrate into value chains by enhancing their respective entrepreneurship capacities and facilitating business linkages with Japanese transnational corporations (TNCs) established in each country.

In FY2020, a capacity-building programme will be conducted in Lao PDR. The project will include elements that promote MSMEs’ entrepreneurship development and discuss ways to foster supportive environments for business linkages.

本事業は、2019年度実施した事業「バリュー・チェーン活用のための中小零細企業による多国籍企業との連携強化」をリブランドしたものです。CLMV(カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム)諸国の中小零細企業を対象とし、複数年度に亘って実施します。日本の多国籍企業(TNCs)によるバリュー・チェーンに、CLMVの中小零細企業が組み込まれるよう、各国の起業家能力強化並びにTNCsとのビジネス連携への支援を主な目的としています。

今年度は、ラオスで能力開発研修を実施します。研修プログラムには、中小零細企業の起業家精神を育てる要素を組み込み、ビジネス連携のための支援環境の整備を図ります。

06



## CLMV Business Linkage Model Development Programme

### CLMVにおけるビジネス連携モデル構築のための支援プログラム

This programme is continuation of the “Pilot Programme on Linking ASEAN SMEs with Japanese Companies” and “Benefitting from Value Chains through MSME Linkages” implemented in FY2019. The outcomes of both these programmes will be utilized to assist the development of a business linkage model or programme in CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) countries.

In FY2020, the Centre will kick off the programme with Cambodia, providing support for the country in developing its own business linkage model or programme.

本事業は、2019年度に実施した「ASEAN中小零細企業と日本企業の連携に関するパイロット事業」及び「バリュー・チェーン活用のための中小零細企業による多国籍企業との連携強化事業」を基に、これらの事業の成果をCLMV(カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム)諸国におけるビジネス連携モデル・事業を発展させるために活用します。

今年度はカンボジア独自のビジネス連携モデル・事業の構築に向けた取り組みを行います。



Workshop on creating environment for linking MSMEs with Japanese companies in Cambodia

ASEAN中小企業と日本企業の連携に関するワークショップ(於:カンボジア)

07



## Promoting Trade in Creative Industries

クリエイティブ産業における貿易促進

08

This is a multi-year project being conducted in collaboration with the Japan Institute of Design Promotion (JDP), the organizer of the Good Design Award. The project aims to promote creative industries in ASEAN by encouraging ASEAN MSMEs to create well-designed goods or services with a positive social impact that will increase their marketability in Japan.

In FY2020, the Centre will continue to collaborate with JDP to support seven ASEAN Member States (Brunei Darussalam, Cambodia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, and Viet Nam) in developing their own National Good Design Award Platform, to be associated with Japan's Good Design Award. In addition, the Centre will continue to provide support to the 22 ASEAN Good Design 2018 Award winners in introducing their products/services to the Japanese market.

センターでは、公益財団法人日本デザイン振興会 (JDP) とともに、ASEAN 諸国のクリエイティブ産業振興事業を複数年度に亘って実施しています。ASEAN 諸国のクリエイティブ産業における中小零細企業 (MSMEs) の製品 / サービスのデザインを強化し、日本での市場性を高める新たな価値を生み出すことを目的としています。

今年度は、JDP の協力のもと、ASEAN 加盟 10 カ国のうちの 7 カ国 (ブルネイ・ダルサラーム、カンボジア、ラオス、マレーシア、ミャンマー、フィリピン、ベトナム) に対し、JDP のグッドデザイン賞と連携した各国独自のグッドデザイン賞の設立に向けて支援します。さらに、グッドデザイン賞・ASEAN デザインセレクション 2018 を受賞した 22 社による、日本の市場への参入を引き続き支援していきます。

## CLMV Support Programme: Export Capacity Building

CLMV 支援プログラム：輸出能力強化

09

Under this programme, the Centre provides support to CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) SMEs in building their export capacities. In FY2020, the programme will focus on improving these countries' export capacities in non-traditional goods.

A Seminar entitled "Development on Export Business in Digital Era" will be organized in Viet Nam aiming to raise awareness about the transformative impact of digitalization across ASEAN economies, societies, and environments. Also, a workshop on Tourism Development for CLMV countries will be organized in Myanmar. While working closely with CLMV's stakeholders, outcomes of the Centre's research activities (services trade and global value chains) will be revisited. Lastly, trade promotion seminars will be organized in Japan to promote CLMV products to Japanese importers and businesspeople.

センターでは、CLMV (カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム) 諸国の中小企業の輸出能力向上を支援しています。今年度は非伝統的製品に焦点を当て、更なる輸出能力向上を支援します。

まず、ベトナムで「デジタル時代における輸出拡大」と題するセミナーを開催します。セミナーを通じて、デジタル化が ASEAN の経済、社会、環境にもたらす変化の影響について関心を高めるための機会を提供します。また、ミャンマーで CLMV の観光開発に関するワークショップを実施します。CLMV の関係者と協力しながら、センターが発行したサービス貿易並びにグローバル・バリュー・チェーンに関する調査報告書の要旨についても再び取り上げます。さらに、日本企業を対象とした貿易促進セミナーを開催し、CLMV 諸国の製品を紹介します。



Workshop on export capacity building in Viet Nam

輸出能力強化ワークショップ  
(於:ベトナム)

## ASEAN 2020: Promoting Regional Integration

ASEAN 2020 : 地域統合の促進

10

The Centre will host the ASEAN 53rd Anniversary Symposium in Tokyo together with the ASEAN Committee in Tokyo (ACT) and the ASEAN Secretariat.

A workshop/seminar/exchange forum will be organized to discuss one of the issues stipulated in the ASEAN-Japan Summit document that supports the ASEAN Outlook on the Indo-Pacific (AOIP), such as maritime cooperation, connectivity, sustainable development, and economic cooperation in accordance with Japan's Free and Open Indo-Pacific (FOIP) Strategy.

This programme aims to increase the knowledge and awareness of Japanese stakeholders with regard to emerging issues related to trade, investment, and tourism in ASEAN. The programme also strengthens the partnership between ASEAN and Japanese stakeholders.

本事業では、ASEAN 東京委員会や ASEAN 事務局と共に ASEAN 設立 53 周年記念シンポジウムを開催します。また、日 ASEAN 首脳会議文書の中で取り上げられた課題からテーマを選び、ワークショップ・セミナー・意見交換会などを実施する予定です。具体的には、「インド太平洋に関する ASEAN の見解 (AOIP)」で取り上げられている、日本政府が提唱する「自由で開かれたインド太平洋戦略 (FOIP)」に沿った海事協力、連結性、持続可能な開発や経済協力などがテーマとなります。

本事業は、ASEAN での貿易、投資並びに観光に関連した新たな課題について、人々の知識と意識を高めることを目的としています。また、ASEAN と日本の人々のパートナーシップを強めることを意図しています。

## Population ageing in ASEAN: The ASEAN 52nd Anniversary Symposium

The Centre, together with the ASEAN Committee in Tokyo (ACT) and the ASEAN Secretariat, organized the ASEAN 52nd Anniversary Symposium in August 2019, in Tokyo. This symposium brought together 180 Japanese businesspersons and policymakers as well as ASEAN Ambassadors to Japan to discuss emerging challenges and opportunities with regard to population ageing in ASEAN.

It is estimated that all ASEAN countries will become an ageing society (defined as a society where more than 7% of the population is 65 years old or older) in 20 years. Singapore and Thailand have already reached the ageing society status and others including Viet Nam and Brunei Darussalam are following this trend. In 2030, more than 70 million people in ASEAN are projected to be older than 65 years old. Thus, population ageing is one of the socioeconomic issues that ASEAN needs to address now. An important finding is that while the population ageing cannot be avoided, detrimental impacts of it can be avoided through integration of the elderly into the economy and society.

Furthermore, the Centre contributed to the organization of a session on active ageing as part of the Symposium on ASEAN-Japan Co-operation for Prosperity, which took place in Hanoi, Viet Nam in June 2019, on the occasion of the ASEAN-Japan Day.

The ASEAN 52nd Anniversary  
Symposium in Tokyo  
ASEAN設立52周年記念 シンポジウム  
(於:東京)

## ASEAN諸国における高齢化: ASEAN設立52周年記念シンポジウム

2019年8月、センターは「ASEAN設立52周年記念シンポジウム」をASEAN東京委員会(ACT)並びにASEAN事務局と東京で開催しました。本シンポジウムには、日本の民間企業、政府関係者及び学術関係者、また共催者であるACTからASEAN加盟全10カ国の駐日大使ら、約180名が参加し、ASEAN諸国における高齢化を取り巻く新たな課題やビジネスチャンスについて議論しました。

ASEAN諸国は急速な人口高齢化に直面しています。今後20年以内に加盟全10カ国が高齢社会(65歳以上の人口が7%以上に達した社会)になることが予想されています。中でもシンガポール及びタイは既に高齢社会に達しており、ベトナムやブルネイも同じ傾向にあります。2030年には、ASEAN地域に暮らす7千万人が65歳以上になると予想されており、高齢化は、ASEAN諸国が今取り組むべき社会経済課題の一つとなっています。本シンポジウムでは、高齢者が社会や経済と融和することで、高齢化に伴う負の影響は避けられることを確認しました。

また、センターは2019年6月にベトナム(ハノイ)で開催されたASEAN-Japan Day記念シンポジウムにおいて、アクティブ・エイジングをテーマとしたセッションの実施に協力しました。



## TI NEW Issues

### SME Business Promotion 中小企業ビジネス支援

Deriving from the trade promotion programme, this new initiative aims to promote and raise greater awareness about potential and existing business opportunities and benefits of trade, as well as collaboration between ASEAN and Japanese SMEs.

本事業は、「日本・ASEAN間の新たな貿易形態を促進」事業から派生した今年度の新規事業で、日本とASEAN諸国の中小企業の潜在的な並びに既存のビジネス機会、貿易がもたらす恩恵や協業によるシナジー効果を促進し、さらなる意識啓発を図ることを目的としています。

## TI NEW Issues

### Business Strategic Planning ビジネス戦略立案

#### ■ Enhancing Institutional Capacities

The Centre will organize a high-level regional dialogue involving an internationally renowned economist and high-level officials to provide possible solutions to common regional economic issues.

#### ■ ASEAN Regional Programmes

The Centre conducts comprehensive seminars on current ASEAN issues and challenges, such as logistics, fintech, taxation, markets, human resources, legal systems and dispute settlement, environment, ICT, halal products, and FDI for inclusive and sustainable development. These seminars provide Japanese stakeholders with a better understanding of the ASEAN Economic Community, making for better strategic management decisions. In FY2019, the Centre held 18 seminars and lectures on current ASEAN issues, attracting more than 2,000 participants in total.

#### ■ 組織能力の向上

本事業では、共通の地域経済問題に対する解決策を提示することを目的に、著名な経済学者や高官によるハイレベル地域対話を開催します。

#### ■ ASEAN地域プログラム

本事業は、日本のビジネス層を対象に、ASEANの現状と課題(例: 物流、フィンテック、税制、市場、人材、法務、仲裁紛争解決、環境、情報通信技術、ハラール、包摂的かつ持続可能な開発のための投資など)に関する包括的なセミナーを実施します。セミナーを通じて、ASEAN経済共同体についての理解を深め、ASEAN諸国におけるビジネス戦略策定に役立つ最新情報を提供します。2019年度、同事業では18回のセミナーを開催し、2,000名以上が参加しました。

## Local Business Networking

This programme provides opportunities for ASEAN officials to expand their networks with businesspeople and potential investors in local cities across Japan. Information on the latest ASEAN trade and investment policies is directly disseminated to local business communities. Supporting activities such as business meetings and local company visits further develop and enhance these relationships. In FY2019, eight seminars, dialogues, and networking activities were conducted with ASEAN officials to further expand their networks with relevant business associations and investors in local cities across Japan.



## 地方都市でのビジネスネットワーキング

本事業では、ASEAN各国の投資担当者に、日本の地方都市におけるビジネス関連団体や企業とのネットワークを更に拡大するための機会、並びに自国の最新の貿易・投資政策について地方都市のビジネス界に直接情報を拡散する機会を提供しています。また、ビ

ジネスミーティングや企業訪問などを通じて更なる関係強化を図ります。2019年度に、同事業では8回のセミナー、対話やネットワーキング活動を、日本の地方都市にて実施しました。

### Myanmar Business Forum in Sendai in Miyagi Prefecture

ミャンマービジネスフォーラム in 仙台  
(於:宮城県)

TI

## Investment Policy Analysis

投資政策分析

### Policy Dialogues between High-ranking ASEAN Officials and Japanese Investors

These dialogues provide an avenue for improving mutual understanding, identifying investment priorities, and most importantly creating opportunities for Japanese stakeholders to inject valuable input into investment policy formulation in ASEAN Member States. In FY2019, two high-level policy dialogues and two-way interaction between ASEAN high-ranking officials and Japanese investors were organized, drawing more than 500 participants in total.

### Ministerial-level Policy Discussion Programme for CLMV

With the objective of narrowing the development gap among ASEAN Member States, the Centre allocates additional resources specifically for CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) countries to organize bilateral ministerial policy discussions with Japanese government officials and business-stakeholders, focusing on specific industries and investment policies. Policy recommendations are then prepared after each policy dialogue and provided to the relevant CLMV countries. In FY2019, two high-level policy discussions and two-way interactions for two countries were organized.

### ASEAN 諸国高官と日本の投資家とのハイレベル政策対話

本事業は、相互理解の向上と優先投資分野を特定する場とともに、潜在的／既存の投資家や中小企業から成る日本のビジネス層に対し、ASEAN各国における投資関連政策への提言を行う機会を提供します。2019年度は、ASEAN 高官と日本の投資家とのハイレベル政策対話を2度開催し、500名以上が参加しました。

### CLMV 諸国に対する大臣級政策対話

センターでは、ASEAN地域における開発格差是正を目的に、CLMV(カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム)諸国に対して追加的予算を配分し、特定の産業や投資政策に焦点を当て、CLMV 諸国の大臣と日本の政府関係者並びにビジネス層とのさらなる二国間政策対話を実施しています。各政策対話を実施した後には政策提言が準備され、CLMV 各国に提供されます。2019年度は、2度の二国間政策対話を実施しました。

### Lao Investment Promotion Dialogue in Tokyo

ラオス経済・投資促進フォーラム  
(於:東京)



TI

## Dissemination and Outreach

情報の普及とアウトリーチ活動

The Centre provides up-to-date ASEAN trade and investment information on its website and in its publications in order to boost awareness of investment opportunities in ASEAN Member States and promote exports from ASEAN to Japan.

センターでは、ASEAN 諸国からの輸入や ASEAN 諸国における投資機会とビジネス環境について、人々の理解促進を図るため、ホームページや出版物にて情報提供をしています。



## Workshop on Sustainable Tourism

持続可能な観光に関するワークショップ

15

In recent years, the Centre has been organizing workshops on different timely topics for management-level stakeholders in ASEAN Member States, inviting them to visit relevant localities in Japan. This year's workshop will focus on crisis management, highlighting how to handle information regarding natural disasters, and overtourism. The Centre also intends to provide opportunities for participants to discuss how ASEAN Member States have handled COVID-19 repercussions.

センターでは、ASEAN 諸国の管理職レベルの観光従事者を対象に、毎年異なるテーマのワークショップを日本の各地方で実施しています。今年度は危機管理と観光をテーマに取り上げ、自然災害に関する情報をどのように旅行者に伝えるか、またオーバーツーリズム（観光公害）への対応についてワークショップを実施する予定です。また、新型コロナウイルスの影響に対するASEAN各国の観光分野における取組について、情報共有を図ります。



**Workshop on gastronomy tourism in Wakayama Prefecture**

ガストロノミー・ツーリズム・ワークショップ  
(於:和歌山県)

## Training Programme on Interpretation

インタープリテーション研修

16

Interpretation is a communication approach that addresses management needs and resource considerations. This programme helps provide essential guidelines for the development of quality visitor services at heritage sites and facilities.

Since FY2017, the Centre has been conducting training programmes for tourism stakeholders in ASEAN Member States to learn how interpretation can improve the sustainability of tourism sites, as well as how to attract more visitors while preserving and protecting tourism resources. To facilitate the training and disseminate the concept and the practical use of interpretation, the Centre published an interpretation booklet on tips for being a good tour guide and is to publish a workbook on interpretive planning.

With tourism industries around the world—including ASEAN—experiencing a growth spurt, the importance of sustainable tourism development is recognized more strongly than ever. In FY2020, the Centre will continue its efforts to contribute to the formulation of management plans for tourism sites by providing programmes targeting tourism site managers in ASEAN Member States.



インタープリテーションとは、遺跡や保護地区などで管理ニーズと観光資源に配慮しながら来訪者へのサービス向上に不可欠な指針を提示するコミュニケーション手法です。

センターでは2017年度よりASEAN 諸国の観光遺産地区管理者を対象に、インタープリテーションに関する研修を実施しています。近年ASEANを含む世界各国の観光産業の活発化に伴い、持続可能な観光開発の重要性は、かつてないほどに強く認識されています。

研修を通して、参加者はインタープリテーションを如何にして観光遺産の保全・保護、持続可能性の向上と訪問者誘致へ活用するかを学びます。今年度も観光地区の管理者を対象としたプログラムを

実施し、対象地区の管理計画の考案に貢献します。研修では、センターが作成したインタープリテーションのコンセプトや活用方法を説明したパンフレットが活用されます。インタープリテーションに関するワークブックも発行する予定です。

**Training on interpretation in Myanmar**

インタープリテーション研修  
(於:ミャンマー)

## Theme-based Tourism Promotion

テーマ別観光促進

17

In FY2020, two topics will be highlighted: educational travel to ASEAN and gastronomy tourism. Activities are scheduled to present ASEAN Member States as educational travel destinations and introduce gastronomy attractions of ASEAN Member States.

ASEAN 諸国への観光促進を目的に、今年度は東南アジアへの教育旅行とガストロノミー・ツーリズムをテーマに取り上げます。教育旅行先としての東南アジアや、ASEAN 諸国における食の観光名所を紹介する活動を実施する予定です。

## Outreach/Tourism PR Activities

### アウトリーチ／観光PR活動

18

The Centre aims to further strengthen its relationships with the ASEAN Secretariat and national tourism offices (NTOs) by attending major tourism meetings such as the ASEAN Tourism Forum 2021 in Cambodia and ASEAN NTOs Meetings in FY2020 with the aim of enhancing cooperation and efficient programme implementation. The Centre will also participate in major tourism events in Japan in order to present ASEAN's tourism attractions to the Japanese public and tourism industry.

The Center cooperates with NTOs and other ASEAN tourism-related organizations in Japan, sharing the latest tourism industry information and working together with them to promote ASEAN tourism to the general public.

The Centre will continue to enhance delivery of information regarding the tourism attractions and diverse cultures of ASEAN through its website, social media, publications, and events held at the ASEAN-Japan Hall.

センターは、2021年1月にカンボジアで開催予定のASEAN観光フォーラムやASEAN政府観光機関会議等への参加を通じ、ASEAN事務局や各国政府観光機関との関係強化を図ります。また、日本における主要な観光イベントに参加し、一般消費者並びに観光業界関係者にASEAN諸国の魅力について紹介します。さらに、日本国内のASEAN政府観光機関や団体と連携し、観光情報の提供と一般消費者へのプロモーションを協力して行います。

その他、ASEAN諸国の文化や観光に係る情報を、ホームページや刊行物、アセアンホールでの観光・文化イベントを通し、引き続き発信します。

## CLMV Tourism Promotion

### CLMV観光促進

19

In accordance with the conviction that tourism contributes to narrowing the development gap among ASEAN Member States, the Centre promotes CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) tourism. Following the holding of a training programme in Cambodia in FY2019 to further advance the Japanese language skills and service quality of tourism stakeholders, the Centre plans to hold a similar capacity building project in other country in FY2020 for the purpose of improving services aimed at Japanese tourists.

Special promotions utilizing social media and other forms will be conducted for CLMV destinations, highlighting the tourism attractions and cultural assets of these countries to reach new and wider segments of potential Japanese travelers.

観光がASEAN域内における開発格差是正に貢献することを念頭に、センターではCLMV(カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム)の観光促進を行っています。2019年度にカンボジアで実施した観光従事者を対象とした上級日本語研修に続き、今年度は同研修を他の国で実施し、日本人旅行者へのサービス向上を目指します。

また、CLMVの観光地を対象としたプロモーションをソーシャルメディア等にて実施します。観光地の魅力や文化を紹介することで新規そしてCLMVへの潜在的旅行者の幅広い開拓を促進します。

## ASEAN Tourism Awards Japan

### ASEANツーリズム・アワード・ジャパン

20

The Centre has been holding the "ASEAN Tourism Awards Japan" in order to recognize excellent and high-quality ASEAN destination tour products with the aim of diversifying tour products and furthering the appeal of ASEAN Member States as attractive tourism destinations. Award-winning tour products and destinations will be presented by the Centre to the Japanese public through various scenarios, thereby contributing to an increase in the number of Japanese tourists travelling to ASEAN Member States.

センターは、ASEAN諸国を対象とした優良旅行商品を表彰することにより、旅行商品を多様化させ、ASEAN諸国を魅力的な旅行先としてさらに周知するため、「ASEANツーリズム・アワード・ジャパン2020」を開催してきました。ASEAN諸国を訪れる日本人観光客増加のため、様々な機会を捉え、センターは受賞した旅行商品や観光地を紹介します。

## Exchange Programme for Women

### 人物交流事業：女性

21

The Centre launched the ASEAN-Japan Women Entrepreneurs' Linkage Program (AJWELP) in FY2016. This programme is designed to present various approaches for empowering women entrepreneurs, as well as provide them with a platform for meeting-up with private companies that could become

センターは2016年度に日ASEAN女性起業家リンケージプログラム(AJWELP)を立ち上げました。本事業では、多様な方法で女性起業家のエンパワメントを図り、支援者となる民間企業、メンター及びワークシヨップ・パートナーとのネットワーク作りの場を提供するとともに、起業



their supporting companies, mentors, and/or technical partners and help them support each other by sharing knowledge and resources.

In addition to receiving practical advice directly from mentors, the ten finalists selected from ASEAN Member States make presentations and forge linkages with the supporting companies to help them realize their potential. Finalists attend a catered workshop on entrepreneurship, leadership, and presentation skills, with independent participants who are also able to attend the programme on a self-financed basis.

The Centre works closely with the ASEAN Coordinating Committee on Micro, Small and Medium Enterprises (ACCMSME) to organize AJWELP.

#### AJWELP in Brunei Darussalam

日ASEAN女性起業家リネージュプログラム  
(於:ブルネイ)



家同士が各自の知識と資源を用いて応援し合う体制作りを支援します。

主要イベントであるビジネス・プレゼンテーションでは、10名のASEAN女性起業家ファイナリストが自身のビジネスプランと課題を発表し、その解決につながるメンターからの助言の他に、サポート企業からの事業実現のための支援の申し出を募ります。ファイナリストはプログラム中、自費参加者とともに起業家精神、リーダーシップ、プレゼンテーションスキルに関するワークショップにも参加します。

センターはAJWELP実施にあたり、ASEAN零細中小企業調整委員会(ACCMSME)から緊密な協力を得ています。

TE

## Exchange Programme for Youths

人物交流事業：若年層

22

The Centre continues to focus on youth exchange by organizing various activities, including ASEAN introductory classes for Japanese elementary school students. From FY2020, the classes can be conducted online as well.

This project aims to raise awareness of ASEAN Member States among Japanese school students. By learning about ASEAN Member States in the early stage of life, it is expected that these students will become more curious about and pay greater attention to these countries.

センターでは、引き続き青少年交流を重視し、イベントや日本の学校を対象にASEAN諸国について紹介する出張授業を実施します。今年度より、オンラインでの授業も実施可能となりました。

本事業は、青少年にASEAN諸国を知ってもらい、若い内からASEAN諸国の認知を深めてもらうことで、ASEAN諸国に興味や関心を持ってもらうことを目的としています。



#### ASEAN class at an elementary school in Tokyo

小学校での出張授業(於:東京)

### Connecting with the public through media: Public relations outreach

Extensive media coverage of the Centre's activities has enhanced the visibility of the Centre and its activities among the wider public, both in Japan and ASEAN Member States. Thirty-seven newspaper articles, four TV programs, 13 magazine articles, 1,706 websites and other media resources featured the Centre or its activities a total of 1,760 times during FY2019.

One highlight of the Centre's media exposure in FY2019 was a TV program on ASEAN-Japan relations produced by NHK International in association with ASEAN broadcasters. The program featured an interview with Secretary General Fujita and introduced one of the Centre's activities: ASEAN Introductory Classes in Japanese elementary schools. Broadcast by NHK World-Japan in November in around 160 countries and regions worldwide, the program contributed greatly to raising the profile of the Centre.

Furthermore, as part of efforts to reach out to ASEAN media organizations and the public to raise the Centre's profile in the region, the Centre placed advertorials in the Bangkok Post in November 2019 and the Vietnam News in January 2020; in FY2019, foreign media comprised 42% of the Centre's total media exposure, the highest level of foreign media exposure the Center has achieved in the last five years.

### メディア掲載を通じたセンターの広報活動

センターは、センターの活動について、日本並びにASEAN諸国のより多くの方々にとって頂くために、さまざまなメディアを通じた広報活動を実施しています。2019年度、センターに関するメディア掲載は累計1,760件(新聞:37件、テレビ:4件、雑誌:13件、ウェブサイト等:1,706件)ありました。

2019年度、多くの方々にセンターを知って頂く機会となったメディア露出の一つに、NHKワールドJAPANで放送されたASEAN特集番組があります。本番組では、藤田総長のインタビュー及びセンターが実施する小学校へのASEAN出張講義の様子が取り上げられました。NHKインターナショナルがASEAN各国の報道局と共同で制作した本番組は、11月に約160の国と地域で放送されました。

また、センターではASEAN諸国におけるセンターの認知度向上に力を入れており、2019年11月にBangkok Post(タイの英字新聞)に、2020年1月にはVietnam News(ベトナムの英字新聞)に記事広告を掲載しました。2019年度、全メディア掲載の42%が外国メディアによるものとなり、その割合は過去5年間で最高となりました。



# Organization 組織

The ASEAN-Japan Centre consists of a Council, an Executive Board and a Secretariat.

日本アセアンセンターは、理事会、執行委員会および事務局により運営されています。

## Council

- The supreme policy-making body of the organization, consisting of 11 directors appointed by and representing each Member State
- Approves the annual programme and budget, appoints the Secretary General, etc.

## 理事会

- 加盟国政府により任命される11人の理事によって構成される、日本アセアンセンターの最高意思決定機関
- 年間事業計画および予算の承認、事務総長の任命などを行う

## Executive Board

- Consists of 11 representatives appointed by each Member State
- Supervises the activities of the Secretariat so that the decisions of the Council are implemented
- Advises the Secretary General when necessary

## 執行委員会

- 加盟国政府により任命される11人の執行委員により構成される
- 理事会の方針、指示の実施にあたり、事務局の監督を行う
- 必要に応じて事務総長に助言を行う

## Secretariat

- The executive arm of the organization. Led by the Secretary General, it consists of the Office of the Secretary General, the Office of General Affairs and one operational department comprising the Research and Policy Analysis (RPA) Cluster, the Capacity Building (CB) Cluster, the Trade and Investment (TI) Cluster and Tourism and Exchange (TE) Cluster.
- Executes the annual programme and implements the decisions of the Council

## 事務局

- 事務総長の下、事務総長室と総務室の2つの組織及び1つの事業部（調査・政策分析クラスター、キャパシティ・ビルディング・クラスター、貿易投資クラスター、観光交流クラスター）から構成される
- 理事会で承認された事業を遂行する

## Office of General Affairs

総務室

## Secretary General

事務総長

## Office of the Secretary General

事務総長室

## Operational Department

## 事業部

### Research and Policy Analysis (RPA) Cluster

調査・政策分析クラスター

### Capacity Building (CB) Cluster

キャパシティ・ビルディング・クラスター

### Trade and Investment (TI) Cluster

貿易投資クラスター

### Tourism and Exchange (TE) Cluster

観光交流クラスター

## Council Directors of the ASEAN-Japan Centre

As of June 2020

## 日本アセアンセンター理事

(敬称略) 2020年6月現在



**Brunei Darussalam**  
ブルネイ・ダルサラーム国

**Dr. Hajah May Fa'ezah Haji Ahmad Ariffin**  
ハジャ・メイ・ファエザ・ハジ・アハマド・アリフィン

Permanent Secretary (Economy)  
Ministry of Finance and Economy  
財務・経済省 事務次官(経済)



**Kingdom of Cambodia**  
カンボジア王国

**H.E. Mr. Sim Vireak**  
シム・ヴィリアーク

Director-General  
General Department of ASEAN  
Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation  
外務国際協力省 ASEAN 局長



**Republic of Indonesia**  
インドネシア共和国

**Mr. Kasan Muhri**  
カサン・ムフリ

Director General  
National Export Development (DGNED)  
Ministry of Trade  
貿易省 輸出振興庁 長官



**Japan**  
日本国

**Mr. Hiroshi Ishikawa**  
石川 浩司

Director-General  
Southeast and Southwest Asian Affairs Department  
Ministry of Foreign Affairs  
外務省 南部アジア部長



**Lao People's Democratic Republic**  
ラオス人民民主共和国

**Mr. Latsamy Keomany**  
ラツサミー・ケオマニー

Director-General  
ASEAN Department  
Ministry of Foreign Affairs  
外務省 ASEAN 局長



**Malaysia**  
マレーシア

**Mr. Mohd Zahid Abdullah**  
モハマド・ザヒド・アブドゥラー

Senior Director  
ASEAN Economic Integration Division  
Ministry of International Trade and Industry (MITI)  
国際貿易産業省 ASEAN 経済統合局 局長



**Republic of the Union of Myanmar**  
ミャンマー連邦共和国

**H.E. Mr. Myint Thu**  
ミン・トゥ

Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to Japan  
駐日ミャンマー連邦共和国 特命全権大使



**Republic of the Philippines**  
フィリピン共和国

**Mr. Robespierre L. Bolivar**  
ロベスピエール L. ボリヴァー

Deputy Chief of Mission  
Embassy of the Republic of the Philippines  
駐日フィリピン共和国大使館 次席大使



**Republic of Singapore**  
シンガポール共和国

**Mr. Tan Soon Kim**  
タン・スーン キム

Assistant Chief Executive  
Enterprise Singapore  
シンガポール企業庁 長官補佐



**Kingdom of Thailand**  
タイ王国

**Mr. Somdet Susomboon**  
ソムデ・スソブーン

Director-General  
Department of International Trade Promotion (DITP)  
Ministry of Commerce  
商務省 国際貿易振興局 局長



**Socialist Republic of Viet Nam**  
ベトナム社会主義共和国

**Mr. Vu Ba Phu**  
ヴ・バ・フー

Director General  
Viet Nam Trade Promotion Agency (VETRADE)  
Ministry of Industry and Trade  
産業省 貿易促進庁 長官

# Other Activities その他の活動

## Hosting Group Visits On-site ASEAN Lectures Participation in External Events/Fairs

グループ訪問の受け入れ

ASEAN出張講義

イベントへの出展参加



Hosting Group Visits  
グループ訪問の受け入れ



On-site ASEAN Lecture  
ASEAN出張講義



Participating in External Events/Fairs  
イベントへの出展参加

The Centre hosts group visits from various organizations and schools and conducts informative programmes introducing the ASEAN Member States, ASEAN-Japan relations as well as the activities of the Centre. It also dispatches staff members and personnel related to the ASEAN Member States to different universities and schools in Japan to give lectures on ASEAN related matters.

センターでは、修学旅行中の中学生・高校生の皆様を始め、各種団体の方々によるグループ訪問の受け入れを行っており、ASEAN諸国、日ASEAN関係やセンターの活動について、学んで頂く機会を提供しています。また、センターの職員やASEAN各国の関係者が大学などを訪れ、ASEAN関連のテーマで講義を行う出張講義も実施しています。

## The ASEAN-Japan Hall

Located next to the Secretariat office, the ASEAN-Japan Hall holds various events to promote trade, investment, tourism and intercultural understanding between the ASEAN Member States and Japan, such as economic seminars, business meetings, cross-cultural events, cultural workshops, photo & art exhibitions, and many other events related to the ASEAN.

The ASEAN-Japan Hall can be utilized by external organizations for nonprofit events that promote trade, investment, tourism and intercultural understanding between the ASEAN Member States and Japan. For further details about the Hall, including availability, conditions and reservation procedures, please feel free to inquire.

## アセアンホール

日本アセアンセンター併設の多目的ホール「アセアンホール」では、各種経済セミナーや商談会などのビジネス関連イベントのほか、国際交流イベント、ASEAN諸国の文化を体験するワークショップ、写真展、美術展など、ASEANに関わる様々なイベントを開催しています。

また、アセアンホールは、センターの事業で使用していない日程において、ASEAN諸国の経済促進ならびに日本とASEAN地域との関係を促進する非営利のイベントを対象に会場の貸し出しも行っております。アセアンホールの空き状況、条件や予約方法についてはお気軽にお問い合わせください。



## General Information Corner

The General Information Corner displays a wide selection of materials and local publications related to trade, investment, tourism and culture of the ASEAN Member States for public reference.

Opening Hours: 9:30am - 5:30pm  
(Closed on weekends and public holidays)

## 総合インフォメーションコーナー

ASEAN 諸国の貿易・投資・観光・文化などに関する書籍や現地で入手した資料、観光ガイドなどを自由に閲覧いただけます。

開館時間：9時30分～17時30分  
(土・日・祝日 休館)

グループ訪問、出張講義、アセアンホールのご利用に関するお問い合わせ  
日本アセアンセンター 広報  
Tel : 03-5402-8118 E-mail: [toiawase\\_ga@asean.or.jp](mailto:toiawase_ga@asean.or.jp)

# Government Offices of Trade, Investment and Tourism of the ASEAN Member States in Japan (As of June 2020)

ASEAN各国  
駐日政府機関  
<貿易・投資・観光関連>  
(2020年6月 現在)



## Brunei Darussalam ブルネイ・ダルサラーム国

### Embassy of Brunei Darussalam

6-5-2 Kita-Shinagawa,  
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0001  
Tel: +81-3-3447-7997

### ブルネイ・ダルサラーム国大使館

〒141-0001  
東京都品川区北品川 6-5-2  
Tel: (03)3447-7997



## Kingdom of Cambodia カンボジア王国

### Royal Embassy of Cambodia

8-6-9 Akasaka, Minato-ku,  
Tokyo 107-0052  
Tel: +81-3-5412-8521

### カンボジア王国大使館

〒107-0052  
東京都港区赤坂 8-6-9  
Tel: (03)5412-8521



## Republic of Indonesia インドネシア共和国

### Embassy of the Republic of Indonesia

5-2-9 Higashi-Gotanda,  
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0022  
Tel: +81-3-3441-4201

### インドネシア共和国大使館

〒141-0022  
東京都品川区東五反田 5-2-9  
Tel: (03)3441-4201

### Consulate-General of the Republic of Indonesia in Osaka

Nakanoshima Intes Bldg. 22F,  
6-2-40, Nakanoshima, Kita-ku,  
Osaka-shi, Osaka 530-0005  
Tel: +81-6-6449-9898  
+81-6-6449-9882~9890

### 在大阪インドネシア共和国 総領事館

〒530-0005  
大阪府大阪市北区中之島 6-2-40  
中之島インテスビル 22 階  
Tel: (06)6449-9898  
(06)6449-9882~9890

### Indonesian Trade Promotion Center (ITPC) Osaka

Matsushita IMP Bldg. 2F,  
1-3-7 Shiromi, Chuo-ku, Osaka-shi,  
Osaka 540-6302  
Tel: +81-6-6947-3555

### インドネシア貿易振興センター 大阪

〒540-6302  
大阪府大阪市中央区城見 1-3-7  
松下 IMP ビル 2 階  
Tel: (06)6947-3555

### Indonesia Investment Promotion Centre (IIPC)

Fukoku Seimei Bldg. 16F,  
2-2-2 Uchisaiwai-cho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011  
Tel: +81-3-3500-3878

### インドネシア共和国投資調整庁 日本事務所(インドネシア投資促進センター)

〒100-0011  
東京都千代田区内幸町 2-2-2  
富国生命ビル 16 階  
Tel: (03)3500-3878



## Lao People's Democratic Republic ラオス人民民主共和国

### Embassy of the Lao People's Democratic Republic

3-3-22 Nishi-Azabu, Minato-ku,  
Tokyo 106-0031  
Tel: +81-3-5411-2291~2

### ラオス人民民主共和国大使館

〒106-0031  
東京都港区西麻布 3-3-22  
Tel: (03)5411-2291~2



## Malaysia マレーシア

### Embassy of Malaysia

20-16 Nampeidai-cho,  
Shibuya-ku, Tokyo 150-0036  
Tel: +81-3-3476-3840

### マレーシア大使館

〒150-0036  
東京都渋谷区南平台町 20-16  
Tel: (03)3476-3840

### Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE)

■ **Tokyo Office**  
Ginza Showa-Dori Bldg. 6F, 8-14-14  
Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061  
Tel: +81-3-3544-0712~3  
■ **Osaka Office**  
Mainichi Intecio 18F, 3-4-5 Umeda,  
Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0001  
Tel: +81-6-6451-6520

### マレーシア貿易開発公社

■ **東京事務所**  
〒104-0061  
東京都中央区銀座 8-14-14  
銀座昭和通りビル 6 階  
Tel: (03)3544-0712~3  
■ **大阪事務所**  
〒530-0001  
大阪府大阪市北区梅田 3-4-5 毎日インテシオ 18 階  
Tel: (06)6451-6520

### Malaysian Investment Development Authority (MIDA)

■ **Tokyo Office**  
Shiroyama Trust Tower 32F,  
4-3-1, Toranomon, Minato-ku,  
Tokyo 105-6032  
Tel: +81-3-5777-8808  
■ **Osaka Office**  
Mainichi Intecio 18F, 3-4-5 Umeda,  
Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0001  
Tel: +81-6-6451-6661

### マレーシア投資開発庁

■ **東京事務所**  
〒105-6032  
東京都港区虎ノ門 4-3-1  
城山トラストタワー 32 階  
Tel: (03)5777-8808  
■ **大阪事務所**  
〒530-0001  
大阪府大阪市北区梅田 3-4-5 毎日インテシオ 18 階  
Tel: (06)6451-6661

### Malaysia Tourism Promotion Board

■ **Tokyo Office**  
Chiyoda Bldg. 5F, 1-6-4 Yurakucho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006  
Tel: +81-3-3501-8691  
■ **Osaka Office**  
Cotton Nissei Bldg. 10F,  
1-8-2 Utsubo-Honmachi, Nishi-ku,  
Osaka-shi, Osaka 550-0004  
Tel: +81-6-6444-1220

### マレーシア政府観光局

■ **東京支局**  
〒100-0006  
東京都千代田区有楽町 1-6-4  
千代田ビル 5 階  
Tel: (03)3501-8691  
■ **大阪支局**  
〒550-0004  
大阪府大阪市西区靱本町 1-8-2  
コットンニッセイビル 10 階  
Tel: (06)6444-1220



## Republic of the Union of Myanmar ミャンマー連邦共和国

### Embassy of the Republic of the Union of Myanmar

4-8-26 Kita-Shinagawa,  
Shinagawa-ku, Tokyo 140-0001  
Tel: +81-3-3441-9291  
+81-3-3441-9294

### ミャンマー連邦共和国大使館

〒140-0001  
東京都品川区北品川 4-8-26  
Tel: (03)3441-9291  
(03)3441-9294



## Republic of the Philippines フィリピン共和国

### Embassy of the Republic of the Philippines

5-15-5 Roppongi, Minato-ku,  
Tokyo 106-8537  
Tel: +81-3-5562-1600

### フィリピン共和国大使館

〒106-8537  
東京都港区六本木 5-15-5  
Tel: (03)5562-1600



## Consulate-General of the Republic of the Philippines in Osaka

Twin21 MID Tower 24F,  
2-1-61 Shiromi, Chuo-ku, Osaka-shi,  
Osaka 540-6124  
Tel: +81-6-6910-7881

■ **Philippine Trade and Investment Center**  
Osaka Chamber of Commerce and Industry Bldg. 5F, 2-8  
Honmachibashi, Chuo-ku,  
Osaka-shi, Osaka 540-0029  
Tel: +81-6-6910-7191

## Trade and Investment Section, Philippine Embassy

1F, Mita 43 MT Bldg.  
3-13-16 Mita, Minato-ku,  
Tokyo 108-0073  
Tel: +81-3-6453-9502

## Philippine Department of Tourism

■ **Tokyo Office**  
Philippine Embassy,  
5-15-5 Roppongi, Minato-ku,  
Tokyo 106-8537  
Tel: +81-3-5562-1583

■ **Osaka Office**  
6F Itou Bldg  
3-6-14 Minami Honmachi,  
Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0054  
Tel: +81-6-6251-2400

## 在大阪フィリピン共和国総領事館

〒540-6124  
大阪府大阪市中央区城見 2-1-61  
Twin21 MID タワー 24 階  
Tel: (06)6910-7881

■ **商務部**  
〒540-0029  
大阪府大阪市中央区本町橋 2-8  
大阪商工会議所ビル 5 階  
Tel: (06)6910-7191

## フィリピン共和国大使館 貿易投資部

〒108-0073  
東京都港区三田 3-13-16  
三田43MTビル1階  
Tel: (03)-6453-9502

## フィリピン政府観光省

■ **東京支局**  
〒106-8537  
東京都港区六本木 5-15-5  
フィリピン大使館内  
Tel: (03)5562-1583

■ **大阪事務局**  
〒541-0054  
大阪市中央区南本町 3-6-14  
イトウビル 6 階  
Tel: (06)6251-2400

## Thai Trade Center (DITP)

■ **Tokyo Office**  
(Office of Commercial Affairs)  
Setani Bldg. 6F, 5-4 Kojimachi,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083  
Tel: +81-3-3221-9482 ~ 3

■ **Osaka Office**  
(Commercial, Royal Thai Consulate-General Osaka)  
Bangkok Bank Bldg. 8F,  
1-9-16 Kyutaro-machi, Chuo-ku,  
Osaka-shi, Osaka 541-0056  
Tel: +81-6-6262-4418

■ **Hiroshima Office**  
(Office of Thai Trade Representative)  
Hiroshima Jouhou Plaza 5F,  
3-7-47 Senda-machi, Naka-ku,  
Hiroshima-shi, Hiroshima 730-0052  
Tel: +81-82-249-9911

## Thailand Board of Investment (BOI)

■ **Tokyo Office**  
(Office of Economic and Investment Affairs)  
Fukuda Bldg. West 8F, 2-11-3  
Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052  
Tel: +81-3-3582-1806

■ **Osaka Office**  
Bangkok Bank Bldg. 7F, 1-9-16  
Kyutaro-machi, Chuo-ku,  
Osaka-shi, Osaka 541-0056  
Tel: +81-6-6271-1395

## Tourism Authority of Thailand (TAT)

■ **Tokyo Office**  
Yurakucho Denki Bldg.  
South Tower 2F, 1-7-1  
Yurakucho, Chiyoda-ku,  
Tokyo 100-0006  
Tel: +81-3-3218-0355

■ **Osaka Office**  
Nikke Yotsuhashi Bldg.,  
1-4-26 Shinmachi, Nishi-ku,  
Osaka-shi, Osaka 550-0013  
Tel: +81-6-6543-6654 ~ 5

■ **Fukuoka Office**  
Hakata Riverain East Site 11F,  
2-1 Shimokawabatomachi, Hakata-ku,  
Fukuoka-shi, Fukuoka 812-0027  
Tel: +81-92-260-9308

## タイ国政府貿易センター (DITP)

■ **東京事務所** (商務参事官事務所)  
〒102-0083  
東京都千代田区麹町 5-4 セタニビル 6 階  
Tel: (03)3221-9482 ~ 3

■ **大阪事務所** (タイ王国大使館領事館・商務部)  
〒541-0056  
大阪府大阪市中央区久太郎町 1-9-16  
バンコク銀行ビル 8 階  
Tel: (06)6262-4418

■ **広島事務所** (タイ国政府通商代表事務所)  
〒730-0052  
広島県広島市中区千田町 3-7-47  
広島県情報プラザ 5 階  
Tel: (082)249-9911

## タイ投資委員会 (BOI)

■ **東京事務所**  
〒107-0052  
東京都港区赤坂 2-11-3  
福田ビルウエスト 8 階  
Tel: (03)3582-1806

■ **大阪事務局**  
〒541-0056  
大阪府大阪市中央区久太郎町 1-9-16  
バンコク銀行ビル 7 階  
Tel: (06)6271-1395

## タイ国政府観光庁 (TAT)

■ **東京事務所**  
〒100-0006  
東京都千代田区有楽町 1-7-1  
有楽町電気ビル南館 2 階  
Tel: (03)3218-0355

■ **大阪事務所**  
〒550-0013  
大阪府大阪市西区新町 1-4-26  
ニッケ四ツ橋ビル  
Tel: (06)6543-6654 ~ 5

■ **福岡事務所**  
〒812-0027  
福岡県福岡市博多区下川端町 2-1  
博多リハレインイーストサイト 11 階  
Tel: (092)260-9308

## Republic of Singapore シンガポール共和国

## Embassy of the Republic of Singapore

■ **Commercial Office:**  
**Enterprise Singapore**

■ **Economic Development Board**  
Marunouchi Building 34F,  
2-4-1 Marunouchi, Chiyoda-ku,  
Tokyo 100-6334  
Tel: +81-3-6812-2970 (ESG)  
Tel: +81-3-6812-2951 (EDBS)

## シンガポール共和国大使館

■ **商務部** (シンガポール企業庁)  
■ **産業部** (シンガポール経済開発庁)  
〒100-6334  
東京都千代田区丸の内 2-4-1  
丸の内ビルディング 34 階  
Tel: (03)6812-2970 (商務部)  
Tel: (03)6812-2951 (産業部)

## Singapore Tourism Board

Marunouchi Building 3414,  
2-4-1 Marunouchi, Chiyoda-ku,  
Tokyo 100-6334  
Tel: +81-3-6268-0861

## シンガポール政府観光局

〒100-6334  
東京都千代田区丸の内 2-4-1  
丸の内ビルディング 3414  
Tel: (03)6268-0861

## Kingdom of Thailand タイ王国

## Royal Thai Embassy

3-14-6, Kami-Osaki, Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0021  
Tel: +81-3-5789-2433

## タイ王国大使館

〒141-0021  
東京都品川区上大崎 3-14-6  
Tel: (03)5789-2433

## Royal Thai Consulate-General

■ **Osaka**  
Bangkok Bank Bldg. 4F,  
1-9-16 Kyutaro-machi, Chuo-ku,  
Osaka-shi, Osaka 541-0056  
Tel: +81-6-6262-9226 ~ 7

■ **Fukuoka**  
2nd Floor, Dai Ichi Myojo Building,  
4-1-37 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi,  
Fukuoka 810-0001

## タイ王国総領事館

■ **在大阪タイ王国総領事館**  
〒541-0056  
大阪市中央区久太郎町 1-9-16  
バンコク銀行ビル 4 階  
Tel: (06)6262-9226 ~ 7

■ **在福岡総領事館**  
〒810-0001  
福岡市中央区天神 4-1-37 第1明星ビル2階  
Tel: (092)739-9088, (092)739-9090

## Socialist Republic of Viet Nam ベトナム社会主義共和国

## Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam

50-11 Motoyoyogi-cho, Shibuya-ku,  
Tokyo 151-0062  
Tel: +81-3-3466-3311  
+81-3-3466-3313 ~ 4  
+81-3-3466-3315  
(Commercial Office)

## ベトナム社会主義共和国大使館

〒151-0062  
東京都渋谷区元代々木町 50-11  
Tel: (03)3466-3311  
(03)3466-3313 ~ 4  
(03)3466-3315 (商務部)

## Consulate-General of the Socialist Republic of Viet Nam

■ **Osaka**  
4-2-15 Ichino-cho-higashi, Sakai-ku,  
Sakai-shi, Osaka 590-0952  
Tel: +81-72-221-6666

■ **Fukuoka**  
Aqua-Hakata 4F, 5-3-8 Nakasu,  
Hakata-ku, Fukuoka-shi,  
Fukuoka 810-0801  
Tel: +81-92-263-7668

## ベトナム社会主義共和国総領事館

■ **在大阪総領事館**  
〒590-0952  
大阪府堺市堺区市之町東 4-2-15  
Tel: (072)221-6666

■ **在福岡総領事館**  
〒810-0801  
福岡県福岡市博多区中洲 5-3-8  
アクア博多 4 階  
Tel: (092)263-7668